

কেটে ফেলো সব নেতিয়ে-পড়া চারা,
পানিহীন বিপন্ন অবস্থায় তাদের ছেড়ে যেয়ো না।
হাত বাড়িয়ে উপড়ে ফেলো অর্ধমৃত ফুলগুলো,
শাখা-প্রশাখায় বিলাপরত অবস্থায় তাদের ফেলে দিয়ো না।
এই ফসল ছিল আশার সারথি,
এবারও সেটা বিনষ্ট হবে।
দিনরাতের যত পরিশ্রম ছিল,
এবারও তা ভেসে যাবে।
ক্ষেতের প্রতিটি আনাচে-কানাচে—
তোমার রক্ত দিয়ে আবার সার ঢালো,
মাটিকে আবার সিঁধন করো অশ্রু দিয়ে,
আরেকবার অনাগত মৌসুমের ফিকির করো।
পুনরায় অনাগত মৌসুমের ফিকির করো,
যখন আবারও তুমি ক্ষতির সামনে দাঁড়াবে—
একটা ফসল পাকলেও তো কিছু উশুল হবে,
ততক্ষণ পর্যন্ত নাহয় এভাবেই কাজ চালিয়ে যাবে।

ফয়েজ আহমেদ-এর 'উমিদ্দোঁ কী হামদাম' কবিতার অনুবাদ
(জাকারিয়া মাসুদ অনূদিত)